



Неизвестное письмо О. Мандельштама

© 2024, И.З. Сурат

Институт мировой литературы им. А.М. Горького Российской академии наук,
Москва, Россия

Аннотация: Статья содержит публикацию неизвестного письма О.Э. Мандельштама к Е.Ф. Никитиной 1923 г., выпавшего из поля зрения специалистов и не учтенного в изданиях и биографии поэта. Тема письма — возврат заимствованных у адресата книг. Комментарий к письму включает информацию о литературных отношениях Мандельштама с Е.Ф. Никитиной, анализ некоторых особенностей текста, уточнения к упомянутым в нем реалиям. Материал сопровождается публикацией автографов из фондов Государственного музея истории российской литературы им. В.И. Даля. Статья восстанавливает неизвестный эпизод из жизни Мандельштама в Москве в 1923 г., из его отношений с Е.Ф. Никитиной и Н.Н. Асеевым.

Ключевые слова: О.Э. Мандельштам, Е.Ф. Никитина, Н.Н. Асеев, письмо, автограф.

Информация об авторе: Ирина Захаровна Сурат — доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник, Институт мировой литературы им. А.М. Горького Российской академии наук, ул. Поварская, д. 25А, стр. 1, 121069 г. Москва, Россия.

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-5933-0491>

E-mail: i-surat@mail.ru

Для цитирования: Сурат И.З. Неизвестное письмо О. Мандельштама // Литературный факт. 2024. № 1 (31). С. 95–103. <https://doi.org/10.22455/2541-8297-2024-31-95-103>

В 1963 г. Анна Ахматова закончила свои воспоминания об Осипе Мандельштаме словами: «Готовят академическое издание его произведений. Находка одного его письма — событие»¹. Такие события до сих пор случаются — так, совсем недавно обнаружилось

¹Ахматова А. Листки из дневника // Ахматова А. Requiem / предисл. Р.Д. Тименчика; сост. и примеч. Р.Д. Тименчика, при участ. К.М. Поливанова. М.: МПИ, 1989. С. 145.

неизвестное письмо поэта к Валентину Катаеву. В нашем случае никакой сенсационной находки нет — речь пойдет о документе давно известном и при этом нигде не опубликованном, соответственно, не прокомментированном и не учтенном в биографии Мандельштама: это письмо к Евдоксии Федоровне Никитиной (1895–1973), отложившееся в рукописных фондах Государственного музея истории российской литературы им. В.И. Даля, куда оно попало вместе с другими бумагами Никитиной после ее смерти. Может быть точнее именовать это послание запиской, поскольку оно не было отправлено почтой, а, как убеждает надпись на обороте сложенного вдвое листка («Евдоксии Федоровне Никитиной»), было через кого-то передано или где-то оставлено для адресата. Информация о наличии этого автографа (с разночтениями в отсылках) содержится в изданном еще в 2007 г. сборнике подготовительных материалов к Мандельштамовской энциклопедии [2, с. 294; ср.: с. 290], однако и после этого письмо так и не было обнародовано; не упоминается оно и в «Летописи жизни и творчества О.Э. Мандельштама» [5]. При этом подлинность автографа не вызывает сомнений.

Текст приводится с сохранением авторской орфографии, пунктуации и подчеркиваний:

Многоуважаемая Евдоксия Федоровна!

Тысячу извинений (хотя все таки я глубоко виноват).

Книжки я брал для Асеева.

Десятки раз просил его их вернуть.

Ездил к нему в «Вхутемас» на 10^м этаж, не заставал дома и т. д.

Завтра заберусь к нему с утра и заберу Ваши книги.

Он неоднократно обещал мне их прислать и обманывал. каждый раз.

Сообщаю Вам все это не для оправдания, а чтобы Вы знали как это могло случиться. Но — моя вина!

Завтра я займусь возвращением Ваших книг. как единственным делом и преодолею все трудности.

Мне очень совестно — и я хотел бы чтобы Вы хоть слегка меня извинили

С искренним уважением

О. Мандельштам

20/V/23²

² ГМИРЛИ. Ф. 135. Оп. 2. Ед. хр. 462. За предоставленные для этой публикации скан-копии документов благодарю П.М. Нерлера.

Многочисленные Эврейские Переводы:
 Тысячу экземпляров (кофе все банк и
 тысячи экземпляров)
 Книжки и трагедии Ассала.
 Сегодня раз просят от их переводов.
 Этим к нему в, Возвращаясь на 10.5
 Трагедии, не забывая дома и т.д.
 Забери забери к нему с кофе и
 забери ваши книги.
 Он неоспорительно обманывает меня и
 упрямый и обманываю, как и ты раз.
 Почему Папа вы это не приговорили,
 а почему он знает как это можно
 сделать. Но — моя вина!
 Забери и займись возвращением
 Папаша книга — как справедливо узнаю
 и переосмыслил все трудности.
 Мне очень советую советую — и кофе
 в кофе он хотеть мне извини
 С искренним уважением
 О. Мандельштам
 20/5/23

Письмо О.Э. Мандельштама Е.Ф. Никитиной от 20 мая 1923 г.

O.E. Mandelstam's Letter to E.F. Nikitina dated May 20, 1923

Очевидно, что Мандельштам отвечает на просьбу адресата вернуть книги, которые он давно взял и долго не возвращал, — история, вполне для него характерная, достаточно вспомнить публичный скандал, разразившийся в 1920 г., когда Максимилиан Волошин обвинил Мандельштама в краже книг из его библиотеки, а Мандельштам ответил на это оскорбительным письмом³. В нашем случае до

³ Подробности см.: [4].

ссоры, видимо, не дошло, по крайней мере, литературные отношения Мандельштама и Никитиной этим эпизодом не были прерваны.

Е.Ф. Никитина — организатор литературного объединения «Никитинские субботники» (1913–1933) и одноименного издательства, критик и литературовед⁴. 8 апреля 1922 г. Мандельштам выступал на заседании ее кружка, проходившего, как обычно, в московской квартире Никитиной, читал стихотворение «Золотистого меда струя из бутылки текла...» (1917) [3, с. 174]. В тот же день он оставил расписку в получении гонорара «за 2 стихотворения для сборника “Свиток”» — «2.800.000 р.»⁵, однако Никитина опубликовала в своем альманахе лишь одно его стихотворение, то самое «Золотистого меда струя из бутылки текла...», и лишь через 2 года в 3-м выпуске «Свитка»⁶. Там же она дважды упомянула Мандельштама в статье «Поэты и направления: (Пути новейшей поэзии)»:

О. Мандельштам — поэт скупой и замкнутый, не только увлеченный, но и носящий в себе классическую традицию французской поэзии, выпустил книгу «Камень», книгу значительных холодно-певучих стихов⁷.

О с и п М а н д е л ь ш т а м — «Tristia» 23 г.

Единственный поэт, умело и тонко культивирующий классически французскую традицию в поэзии на почве философского восприятия современности. При огромном богатстве образов, тончайшей музыкальности и высокой культурности бывает излишне громоздок, порою неряшлив⁸.

В 1926 г. Никитина выпустила учебное пособие «Русская литература от символизма до наших дней», где она предложила студентам для изучения тему «Элементы классики в поэзии Мандельштама», сформулировала ряд вопросов по ней и дала краткую библиографию⁹. И позже Никитина продолжала собирать сведения о Мандельштаме,

⁴ Подробнее о ее деятельности см.: [6].

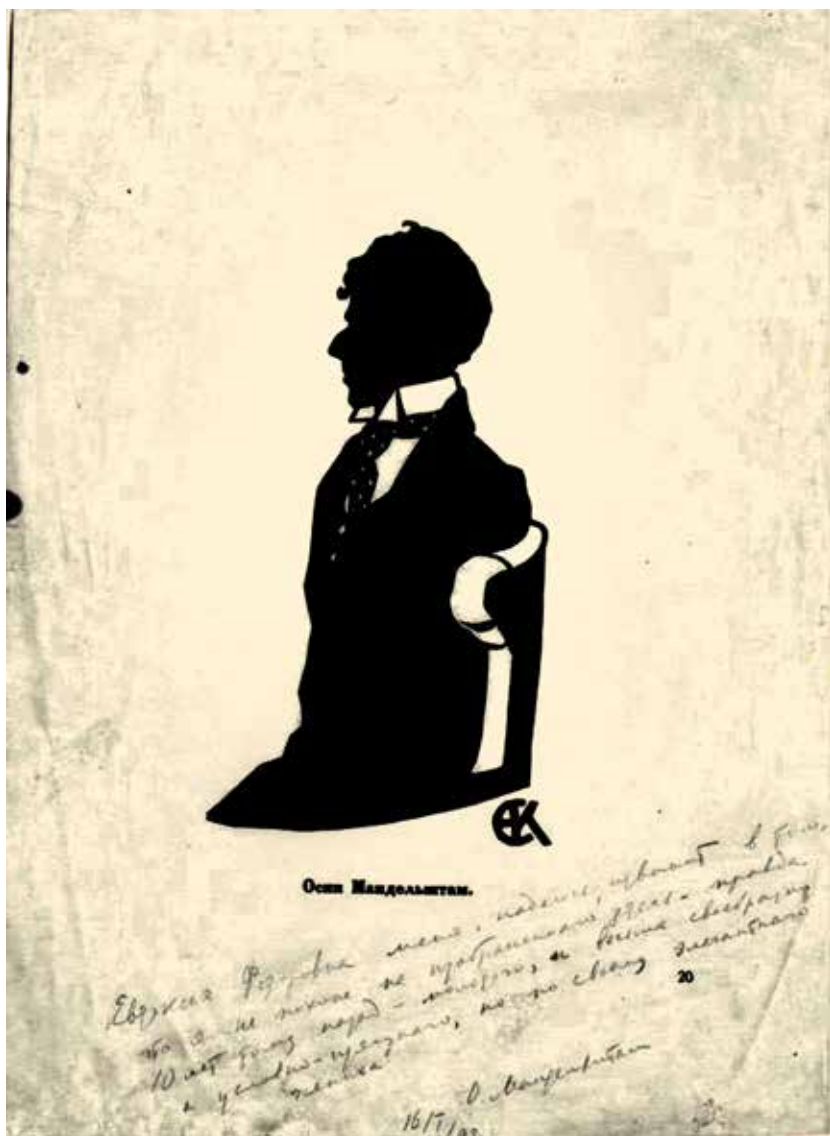
⁵ РГАЛИ. Ф. 341. Оп. 1. Ед. хр. 251. Л. 15. Воспроизведено: URL: <https://mandelstam.hse.ru/archive/201883875> (дата обращения: 11.01.2024).

⁶ См.: Свиток: [Альманах литературного общества «Никитинские субботники»]. М.; Л.: Земля и фабрика, 1924. Вып. 3. С. 59.

⁷ Там же. С. 126

⁸ Там же. С. 136.

⁹ *Никитина Е.Ф.* Русская литература от символизма до наших дней. М.: Никитинские субботники, 1926. С. 92.



Надпись О.Э. Мандельштама на странице книги Е.С. Кругликовой.
16 января 1923 г.

*O.E. Mandelstam's Inscription on a page of E.S. Kruglikova's book
dated January 16, 1923*

как и о других современных ей литераторах, — в ее архиве хранится папка с материалами к его биографии и библиографии¹⁰.

Мандельштам и сам пополнил эту коллекцию — в январе 1923 г., видимо, по просьбе Никитиной (она собирала автографы) он сделал надпись на странице книги Елизаветы Сергеевны Кругликовой, где был воспроизведен его силуэт¹¹:

Евдоксия Федоровна меня, надеюсь, извинит в том, что я не похож на изображенного здесь — правда 10 лет тому назад — молодого, и весьма своеобразно и условно-изящного, но по своему элегантного жениха!

О. Мандельштам

16/1/23¹²

Страница эта оказалась вырезанной из книги — не исключено, что это сделала сама Никитина. В надписи Мандельштам немного слукавил — все-таки Кругликова вырезала его силуэт не «10 лет тому назад», а предположительно в 1916 г.

В декабре 1924 г. Мандельштам с женой, по некоторым данным, приезжали из Ленинграда в Москву на десятилетний юбилей «Никитинских субботников» [5, с. 261]. Надежда Яковлевна оставила в своих воспоминаниях нелицеприятный отзыв о Никитиной:

Однажды Марина рассказала, как ходила за деньгами к Никитиной и, ничего не получив, разругалась с незадачливой издательницей. Аля, обидевшись за мать, стянула со стола книжку Цветаевой и выскочила на улицу. Она не хотела, чтобы в доме, где обижают мать, лежала ее книга Я целиком на стороне Цветаевой и Али — тем более что устойчивость Никитиной кажется мне странной. Каким образом она по нынешний день сохранила свой архив, хотя за строчку дневника или тень архивных заметок людей годами гноили в лагерях. Просто ей повезло или что-нибудь способствовало удаче?¹³

¹⁰ ГМИРЛИ. Ф. 349. Оп. 1. Д. 669.

¹¹ Кругликова Е. С. Силуэты современников. М.: Альциона, 1922 (на обложке — 1921). Вып. I: Поэты. С. 20.

¹² ГМИРЛИ. Ф. 352. Оп. 1. Ед. хр. 7. Лист с надписью впервые воспроизведен в [1].

¹³ Мандельштам Н. Вторая книга. М.: Согласие, 1999. С. 468–469.

Третий фигурант нашего сюжета — поэт Николай Николаевич Асеев (1889–1963); их с Мандельштамом отношения, личные и литературные, проходили через разные повороты, но так или иначе они общались и держали друг друга в поле зрения на всем протяжении 1920–1930-х гг., вплоть до второго мандельштамовского ареста. В 1922–1923 гг. Мандельштам жил в основном в Москве, и, как свидетельствует уже это письмо к Никитиной, их общение было достаточно интенсивным. При этом фраза «Десятки раз просил его их вернуть» содержит явное преувеличение, как и другие «большие числа», к которым прибегает поэт в свое «оправдание»: «Тысячу извинений», «Ездил к нему в “Вхутемас” на 10^й этаж...» Последнее утверждение нуждается в комментарии.

Согласно справочнику «Вся Москва» на 1924 г., в котором учтены сведения за 1923-й, Асеев жил в это время по адресу: ул. Мясницкая, д. 21, кв. 18а¹⁴. Мясницкая, 21 — это знаменитый дом Юшкова, памятник московского классицизма XVIII в. В нем в то время располагался ВХУТЕМАС — Высшие художественно-технические мастерские, учебное заведение, созданное на основе Московского училища живописи, ваяния и зодчества. Во дворе дома Юшкова в 1913–1915 гг. были построены два высоких жилых здания, в одном из них, где было общежитие ВХУТЕМАСА, и жил с 1923 г. Н.Н. Асеев. Теперь этот дом, с адресом Мясницкая 21 стр. 8, имеет статус памятника архитектуры федерального значения, в нем 8 этажей, не считая полуподвального цокольного. Квартира Асеева располагалась на самом верхнем этаже, и подниматься туда надо было по черной винтовой лестнице¹⁵ — отсюда мандельштамовское, слегка преувеличенное «Ездил к нему в “Вхутемас” на 10^й этаж...», «...заберусь к нему с утра...».

Послание Мандельштама к Никитиной фиксирует небольшой эпизод биографии поэта — хоть и не самый яркий, но в любом случае заслуживающий внимания.

¹⁴ Алфавитный указатель адресов постоянных жителей гор. Москвы // Вся Москва: [1924]: [Адресная и справочная книга с приложением нового плана г. Москвы]. М.; Пг.: Госиздат, 1924. С. 54.

¹⁵ За это указание благодарю знатока Москвы Л.М. Видгофа.

Литература

1. *Алексеева Л.* Дама на портрете // *TorontoSlavicQuarterly*. 2007. № 22. URL: <http://sites.utoronto.ca/tsq/22/alekseeva22.shtml> (дата обращения: 11.01.2024).
2. *Алексеева Л., Бобосов А., Варенцова Е., Соколова М. и др.* Материалы О.Э. Мандельштама из коллекции Государственного литературного музея // О.Э. Мандельштам, его предшественники и современники: [Сборник материалов к Мандельштамовской энциклопедии] / сост. И. Делекторская и др. М.: ИЦ РГГУ, 2007. С. 292–301.
3. *Галушкин А.* Из разысканий об О.Э. Мандельштаме // «Сохрани мою речь...» / сост. И. Делекторская и др. М.: ИЦ РГГУ, 2008. Вып. 4/1. С. 173–182.
4. *Купченко В.П.* Ссора поэтов (к истории взаимоотношений О. Мандельштама и М. Волошина) // Слово и судьба: Осип Мандельштам: [Исследования и материалы] / отв. ред. З.С. Паперный. М.: Наука, 1991. С. 176–183.
5. Летопись жизни и творчества О.Э. Мандельштама / сост. А.Г. Мец, при участ. С.В. Василенко и др. 4-е изд., испр. и доп. СПб.: Гиперион, 2022. 521 с.
6. *Фельдман Д.М.* Салон-предприятие: писательское объединение и кооперативное издательство «Никитинские субботники» в контексте литературного процесса 1920–1930-х годов. М.: ИЦ РГГУ, 1998. 224 с.

Research Article and Publication of Archival Documents

The Unknown Osip Mandelstam's Letter

© 2024. Irina Z. Surat

A.M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences,
Moscow, Russia

Abstract: The article publishes the newly discovered Osip Mandelstam's letter to Eudoxia Nikitina (1923), which dropped out of sight of researchers and was not captured in studies of the poet's biography or compilations of his editions. The subject line is the return of books previously borrowed from the addressee. The commentary to the letter contains information on Mandelstam's literary relations with Nikitina, an analysis of certain features of the content of the text, and a clarification of some realities mentioned therein. The material is accompanied by the publication of the autographs (manuscripts) from the State Literary Museum's collection (Moscow, Russia). The article reconstructs an unknown episode from Mandelstam's life in Moscow in 1923 and his relations with Eudoxia Nikitina and Nikolai Aseyev.

Keywords: Osip Mandelstam, Eudoxia Nikitina, Nikolai Aseyev, the letter, autograph (manuscript).

Information about the authors: Irina Z. Surat — DSc in Philology, Leading Research Fellow, A.M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences, Povarskaya St., 25A, bld. 1, 121069 Moscow, Russia.

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-5933-0491>

E-mail: i-surat@mail.ru

For citation: Surat, I.Z. “The Unknown Osip Mandelstam’s Letter.” *Literaturnyi fakt*, no. 1 (31), 2024, pp. 95–103. (In Russ.) <https://doi.org/10.22455/2541-8297-2024-31-95-103>

References

1. Alekseeva, L. “Dama na portrete” [“The Lady in the Portrait”]. *Toronto Slavic Quarterly*, no. 22, 2007. Available at: <http://sites.utoronto.ca/tsq/22/alekseeva22.shtml> (Accessed 11 January 2024). (In Russ.)

2. Alekseeva, L., A. Bobosov, E. Varentsova, M. Sokolova, et al. “Materialy O.E. Mandel’shtama iz kollektzii Gosudarstvennogo literaturnogo muzeia” [“Osip Mandelstam’s Materials from the State Literary Museum’s Collection”]. Delektorskaia, I., et al., compilers. *O.E. Mandel’shtam, ego predshestvenniki i sovremenniki: Sbornik materialov k Mandel’shtamovskoi entsiklopedii* [Osip Mandelstam, His Predecessors and Successors: The Compilation for the Mandelstam Encyclopaedia]. Moscow, Russian State University for the Humanities Publ., 2007, pp. 292–301. (In Russ.)

3. Galushkin, A. “Iz razyskaniĭ ob O.E. Mandel’shtame” [“In Search about Osip Mandelstam”]. Delektorskaia, I. [et al.], compilers. *Sokhrani moiĭ rech’...* [Preserve my Words...], issue 4/1. Moscow, Russian State University for the Humanities Publ., 2008, pp. 173–182. (In Russ.)

4. Kupchenko, V.P. “Ssora poetov (k istorii vzaimootnoshenii O. Mandel’shtama i M. Voloshina)” [“The Quarrel of the Two Poets (Towards the History of Relations between Osip Mandelstam and Maximilian Voloshin)”]. Papernyi, Z.S., editor. *Slovo i sud’ba: Osip Mandel’shtam: [Issledovaniia i materialy]* [Word and Fate: Osip Mandelstam: [Studies and Materials]]. Moscow, Nauka Publ., 1991, pp. 176–183. (In Russ.)

5. *Letopis’ zhizni i tvorchestva O.E. Mandel’shtama* [The Chronicle of the Life and Work of Osip Mandelstam], comp. by A.G. Mets [et al.]. 4th ed., rev. and enl. St. Petersburg, Giperion Publ., 2022. 521 p. (In Russ.)

6. Fel’dman, D.M. *Salon-predpriiatie: pisatel’skoe ob’edinenie i kooperativnoe izdatel’stvo “Nikitinskie subbotniki” v kontekste literaturnogo protsessa 1920–1930-kh godov* [The Salon Enterprise: “Nikitinsky Subbotniks” as the Writers’ Association and Cooperative Publishing House in the Context of Literary Process of the 1920s–1930s]. Moscow, Russian State University for the Humanities Publ., 1998. 224 p. (In Russ.)

Статья поступила в редакцию: 14.01.2024
Одобрена после рецензирования: 20.02.2024
Дата публикации: 25.03.2024

The article was submitted: 14.01.2024
Approved after reviewing: 20.02.2024
Date of publication: 25.03.2024